

Az angol nyelvű cikkekkel minden esetben azonos tartalmú fordítás található a cikk után.

Amennyiben olyan cikket olvas, mely valamilyen országra vonatkozóan olyan politika döntést valószínűsít, jelez előre, hogy egy ország kormánya, minisztere, valamit tenni fog, pl.: eltöröl exportkorlátozást, vagy éppen bevezet, engedélyezni szándékozik valamilyen termény kivitelét, vagy azt valószínűsíti, hogy korlátozni fogja a kivitelt, ez többnyire azt jelzi, hogy ez **80-90%-ban meg is fog történni**, amit valószínűsítenek illetve előre jeleznek, inkább csak az időpontja kérdéses, hogy 1 hét-e vagy 1 hónap.

Piaci hírek, olajnövények:

To satisfy prospective world demand, it will be necessary to reduce world stocks of 7 oilseeds by 18.4 Mn T in the course of the 2007/08 season owing to a dramatic decline in oilseed production by about 15 Mn T. Farmers have responded by sharply expanding oilseed plantings in several countries. Favourable weather and a notable recovery in global yields are required to sufficiently boost oilseed production in 2008/09.

Ahhoz, hogy kielégítsük a világ várható keresletét, valószínűleg további 18,4 millió tonnát kell felhasználni a 7 olajnövényből a meglévő világkészletekből a 2007/08-as időszak folyamán az olajos növények termesztésében bekövetkezett közel 15 millió tonnás drámai zuhanásának következtében. Számos országban a farmerek az olajos növények vetésterületeinek éles növelésével válaszoltak. Ahhoz, hogy a 2008/09-es időszakban elégséges olajos mag termelés legyen a világban, kedvező időjárás és világszerte jelentős terméshozam növekedés szükséges.

*Az előző 2006/2007-es évben a meglévő világkészletekből cca. 2 millió tonnát használt fel a világ, erre éles áremelkedés történt tavaly ősszel. Az elemzések több forrás szerint is az olajos növényekre nagy keresletet jeleznek előre az elkövetkező évekre. A 7 olajos növény (szója, repce, napraforgó, gyapotmag, stb.)*

05/15/2008 10:16

### **Ukraine: Government may consider question of canceling sun oil export quotation on May 21**

The question of canceling sun oil export quotation may be considered at the Government meeting on May 21, according to the Minister of Agrarian Policy of Ukraine Yuriy Melnik.

The Ministry of Agrarian Policy proposes to increase or cancel sun oil export quotas, according to Y. Melnik.

As the Minister noted, in accordance with balance calculation they plan to increase quota at least by 200.000 tonnes or cancel quotation. This proposal will be discussed at the Government meeting.

Earlier, the Prime-Minister of Ukraine Yulia Tymoshenko reported that the Government accepted decision of sun oil export quota increase by 200.000 tonnes to 500.000 tonnes. However corresponding resolution was not officially publicized.

2008. május 15. 10:16

### **Ukrajna: A Kormány megfontolhatja annak lehetőségét, hogy eltörölje a növényi olaj exportján fennálló kvótát május 21-én**

A növényi olaj kvóta eltörlése lehet kérdés a Kormány május 21-ei ülésén Jurij Melnyik Agrárminiszter szerint.

Az Agrárminiszter ajánlást tesz, hogy növeljék vagy töröljék el a növényi olaj kvótát.

Miként a Miniszter megjegyezte, egyetemben az előzetes számításokkal, a Minisztérium azt tervezi, hogy legalább 200 ezer tonnával növeli a kvótát vagy eltörli azt. Ezt az ajánlást fogja megvitatni a Kormány a következő Kormány ülésen.

Korábban, a Julia Tyimosenko bejelentette, hogy a Kormány elfogadta már ezt a növényi olaj kvótájának 200 ezer tonnáról 500 ezer tonnára való növelését. Habár a jogszabály hivatalosan még nem jelent meg.

*500 ezer tonna növényi olaj cca. 1,2-1,5 millió tonna olajos növényvel (repce, napraforgó) egyenértékű. Ez majdnem a magyar termés.*

Piaci hírek, gabona:

■ Ukraine to face massive grain surplus in July

05/16/2008

Ukrajna jelentős gabonatöbblettel számol júliusban

2008. május 16.

May 7, 2008

### Russia grain export tariffs to ease in June

**Russia's grain exports tariffs, especially on wheat and barley, is expected to halt in June, the USDA Foreign Agricultural Service (FAS) said.**

The USDA estimated that the total grain production of Russia would increase to 84.67 million tonnes, aided by a 200,000-tonne increase in corn production.

Wheat and barley production forecasts remain at 51.2 million tonnes and 17.7 million tonnes respectively.

Russia's grain export forecast is at 14.5 million tonnes, up from 1.2 million tonnes in 2007.

The forecast includes 12.8 million tonnes of wheat and wheat flour in grain equivalent, and 1.55 million tonnes of barley, the FAS said.

Russian grain prices are seen to stabilize by mid-April 2008 at higher levels than previously expected.

2008. Május 7.

### Oroszország könnyíti az exportvámok mértékét júniusban

Oroszország gabona exportvámjait, különösen a búzára és az árpára, várhatóan meg fogja szüntetni, jelentette be az USDA Foreign Agricultural Service (FAS).

Az USDA úgy becsülte, hogy Oroszország teljes gabonatermelése 84,67 millió tonnára fog nőni, ezen belül egy 200 ezer tonnás növekedés a kukoricán belül.

A búzára és az árpára egy 51,2 millió tonnás illetve egy 17,7 millió tonnás termést prognosztizálnak 2007-re.

Az előrejelzés tartalmaz egy 12,8 millió búza és vele egyenértékű búzaliszt mennyiséget, és 1,55 millió tonna árpát, tette közzé a FAS. *Vélhetően előző évi is.*

Oroszországban a gabonaárak a korábbi vártnál egy magasabb szinten stabilizálódtak 2008. áprilisának a közepére.

05/12/2008 09:54

### **Ukraine: the Ministry distributed the quotas for export of 1 mln tonnes of wheat and 500.000 tonnes of barley**

According to the report of the Economic Department of the Ministry of Economics of Ukraine, they distributed quotas for wheat and barley export for the period till July 1, 2008.

According to the report, the export quota for wheat and meslin (1 mln tonnes) was distributed among 39 companies. The companies Sema (338.800 tonnes) and Nibulon (319.100 tonnes) received the main volumes of the export quota.

As for the barley export quota, the main grain volume is allowed for the export by the same companies Nibulon (195.400 tonnes) and Sema (126.800 tonnes). In total, the quota for barley export (500.000 tonnes) was distributed among 31 companies.

Let us remind that according to the resolution by the Cabinet of Ministers No 418 dd. April 23, 2008, the export quota for wheat for the period till July 1, 2008 is increased from 200.000 tonnes to 1.2 mln tonnes, for barley - from 400.000 tonnes to 900.000 tonnes.

2008. május 12. 09:54

### **Ukrajna: a Minisztérium kiosztott 1 millió tonna búza és 500 ezer tonna árpá kvótát a korábban jóváhagyott kvótákból.**

Az Ukrán Gazdasági Minisztérium Gazdasági Főosztályának jelentése szerint, kvótákat osztottak ki búzára és árpára a 2008. július 1-jéig terjedő időszakra.

A jelentés szerint, búzára és meslinre (búza és kevés rozs keveréke, nem tritikálé) vonatkozó kvótákat 39 cégnek osztottak ki. The Sema (338 ezer tonna) és a Nibulon (319 ezer tonna) kapta a legnagyobb kvótákat.

Az árpára vonatkozó exportkvótákat, ugyanazon két cég kapta a legjelentősebb tételeket, a Nibulon (195.400 tonna) a Sema (126.800 tonna). Összesen, a teljes 500 ezer tonnás kvótát 31 cég kapta.

Engedje meg, hogy emlékeztessük, hogy a 2008. évi április 23-ai 418. Miniszteri rendelet szerint, 2008. július 1-jéig a búzára illetve az árpára vonatkozó export kvótákat **búza esetén 200 ezerről 1,2 millióra, árpa esetén 400 ezerről 900 ezer tonnára növelték.**

Árfolyamok: 1 euro=1,558 dollár  
1 euro=246,87 forint